



### Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

## VALVERDE® Verstopfung Sirup

Pflanzliches Arzneimittel

### Was ist VALVERDE Verstopfung und wann wird es angewendet?

VALVERDE Verstopfung enthält einen standardisierten Flüssigextrakt aus Sennesfrüchten und Feigen. Der Extrakt aus Sennesfrüchten erzeugt in der empfohlenen Dosierung einen weichen gleitfähigen Stuhl. Dieser Effekt wird unterstützt durch die Schleimstoffe, den Fruchtzucker und die Fruchtsäure der Feigen. Durch die Standardisierung dieses pflanzlichen Arzneimittels wird eine gleichbleibende Qualität erzielt. VALVERDE Verstopfung wird angewendet bei gelegentlicher Verstopfung (z.B. auf Reisen).

### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Sie an Verstopfung leiden, sollten Sie ballaststoffreiche Nahrung (Gemüse, Früchte, Vollkornbrot) sowie viel und regelmässig Flüssigkeit einnehmen und auf körperliche Betätigung (Sport) achten. Dieses Arzneimittel enthält 6 g verwertbare Kohlenhydrate pro Einzeldosis (10 ml).

### Wann darf VALVERDE Verstopfung nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

VALVERDE Verstopfung darf nicht angewendet werden bei Kindern und Jugendlichen, bei bekannter Überempfindlichkeit auf einen der Inhaltsstoffe (siehe „Was ist in Valverde Verstopfung enthalten?“), bei Darmverschluss und Darmerkrankungen.

Abführmittel sollen, wegen einer möglichen Gewöhnung, nur gelegentlich und nicht länger als ein bis zwei Wochen eingenommen werden. Langzeitbehandlungen gehören unter ärztliche Kontrolle. Bei chronischem Gebrauch/Missbrauch oder Anwendung höherer als der empfohlenen Dosen können Durchfälle mit Wasserverlust und Störungen des Salzhaushaltes (insbesondere Kaliumverlust) auftreten. Deshalb ist

besondere Vorsicht geboten bei Patienten, die gleichzeitig bestimmte wassertreibende Medikamente (Diuretika), Arzneimittel mit Süssholzwurzel, Kortikosteroide, gewisse Antihistaminika (wie Terfenadin), Arzneimittel bei Herzmuskelschwäche (Herzglycoside wie Digoxin) sowie bestimmte Arzneimittel bei Herzrhythmusstörungen (Antiarrhythmika) einnehmen. Dieses Arzneimittel enthält 4 Vol.-% Alkohol. Bei Beachtung der empfohlenen Dosierung werden bei jeder Einnahme bis zu 0,63 g Alkohol zugeführt. Ein gesundheitliches Risiko besteht u.a. für Leberkranke, Alkoholiker, Epileptiker, Hirngeschädigte, Schwangere und Stillende. Die Wirkung anderer Arzneimittel kann verstärkt oder beeinträchtigt werden. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen!

### Darf VALVERDE Verstopfung während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

In der Schwangerschaft und während der Stillzeit darf VALVERDE Verstopfung nur nach Rücksprache mit dem Arzt bzw. der Ärztin eingenommen werden. Aufgrund des Alkoholgehaltes bestehen Anwendungseinschränkungen, siehe unter „Wann darf VALVERDE Verstopfung nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?“.

### Wie verwenden Sie VALVERDE Verstopfung?

**Erwachsene:** 1-mal täglich 10–20 ml Sirup abends vor dem Schlafengehen (Wirkungseintritt nach ca. 8 Stunden), mit genügend Flüssigkeit (mind. 2 dl). Dieses Arzneimittel enthält 4 Vol.-% Alkohol. Nicht für Kinder und Jugendliche. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt bzw. von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann VALVERDE Verstopfung haben?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Einnahme von VALVERDE Verstopfung auftreten: bei empfindlichen Personen gelegentlich Blähungen, Bauchkrämpfe oder Durchfall. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

### Was ist ferner zu beachten?

Bei Raumtemperatur (15–25 °C), in der Originalverpackung und ausser Reichweite von Kindern aufbewahren. Nach dem Öffnen innerhalb von 2 Monaten aufbrauchen. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf der

Packung mit „Exp.“ bezeichneten Datum verwendet werden. Dieses Präparat enthält 4 Vol.-% Alkohol. Dieses Präparat ist in ähnlicher, alkoholfreier Zusammensetzung als VALVERDE Verstopfung, Filmtabletten erhältlich. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Diese Personen verfügen über die ausführliche Fachinformation.

### Was ist in VALVERDE Verstopfung enthalten?

10 ml Sirup enthalten: 5,9–7,3 g eines standardisierten wässrigen Flüssigextraktes aus 960 mg Sennesfrüchten und 1,44 g Feigenfrüchten, entsprechend 7–16 mg Hydroxyanthracen-Glykoside, berechnet als Sennosid B, ratio: 1:3,1–3,4. Dieses Präparat enthält zusätzlich pflanzliche Tinkturen zur Aromatisierung, Zucker (5,2 g/10 ml), die Konservierungsmittel Methyl- und Propylparaben (E 216, E 218). Dieses Präparat enthält zusätzlich Hilfsstoffe. Dieses Arzneimittel enthält 6 g verwertbare Kohlenhydrate pro Einzeldosis (10 ml). Dieses Arzneimittel enthält 4 Vol.-% Alkohol.

### Zulassungsnummer

47641 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie VALVERDE Verstopfung? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Flasche mit Messbecher zu 200 ml.

### Zulassungsinhaber

Sidroga AG, 4310 Rheinfelden

**Diese Packungsbeilage wurde im Mai 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.**

### Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

## VALVERDE® Constipation Sirop

Médicament phytothérapeutique

### Qu'est-ce que VALVERDE Constipation et quand doit-il être utilisé ?

VALVERDE Constipation contient un extrait liquide titré de fruits de séné et de figes. A la dose recommandée, l'extrait de fruits de séné assure des selles molles, facilement expulsées. Cet effet est soutenu par les mucilages, le fructose et l'acide de fruit des figes. La standardisation de ce produit phytothérapeutique permet d'obtenir une qualité constante. VALVERDE Constipation est utilisé en cas de constipation occasionnelle (p. ex. en voyage).

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si vous êtes constipé, il faudrait veiller à une alimentation riche en substances de lest (légumes, fruits, pain complet), boire beaucoup et régulièrement et à avoir une activité physique (sport). Ce médicament contient 6 g d'hydrates de carbone digestibles par dose simple (10 ml).

### Quand VALVERDE Constipation ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution ?

VALVERDE Constipation ne doit pas être utilisé chez l'enfant et l'adolescent, en cas d'hypersensibilité connue à l'un des constituants (voir « Que contient Valverde Constipation ? »), en cas d'iléus et de maladie intestinale.

En raison d'une possible accoutumance, les laxatifs ne doivent être utilisés qu'occasionnellement; leur durée d'utilisation ne doit pas dépasser une à deux semaines. Les traitements à long terme ne doivent être effectués que sous contrôle d'un médecin. En cas d'utilisation chronique, d'emploi abusif ou à des doses plus élevées que celles recommandées, il peut se produire des diarrhées avec des pertes d'eau et des troubles électrolytiques (entre autre perte de potassium). C'est pourquoi la prise de ce médicament est généralement déconseillée pour les patients qui prennent déjà certains médicaments pour éliminer l'eau (diurétiques), des médicaments à base de réglisse, des corticostéroïdes, certains antihistaminiques (comme la terfenadine), des médicaments pour l'insuffisance cardiaque (comme la digoxine) ou des médicaments pour les problèmes de rythme du cœur (antiarythmiques). Ce médicament contient 4% vol. d'alcool. En observant la posologie recommandée, une dose d'alcool pouvant aller jusqu'à 0,63 g sera absorbée à chaque administration. Un risque d'atteinte à la santé existe notamment chez les sujets hépatiques, alcooliques, épileptiques ou atteints de traumatismes crâniens, ainsi que chez les femmes enceintes ou en période d'allaitement. L'effet d'autres médicaments peut être diminué ou renforcé.

Veillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si



– vous souffrez d'une autre maladie  
– vous êtes allergique ou

– vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication)!

**VALVERDE Constipation peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement ?**

Pendant la grossesse et l'allaitement, VALVERDE Constipation ne doit être pris que sur avis médical. Certaines limitations d'emploi existent à cause de la teneur en alcool, voir sous « Quand VALVERDE Constipation ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution ? ».

**Comment utiliser VALVERDE Constipation ?**

**Adultes:** 1 fois par jour 10-20 ml de sirop le soir avant le coucher (début d'effet après env. 8 heures), avec suffisamment de liquide (au moins 2 dl). Cette préparation contient 4 % vol. d'alcool. Ne doit pas être utilisé chez l'enfant et l'adolescent. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

**Quels effets secondaires VALVERDE Constipation peut-il provoquer ?**

La prise de VALVERDE Constipation peut provoquer les effets secondaires suivants: chez les personnes sensibles, il peut à l'occasion causer des flatulences, des crampes abdominales ou des diarrhées. Si vous remarquez des effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

**A quoi faut-il encore faire attention ?**

Conservé à température ambiante (15–25 °C), dans l'emballage d'origine et hors de la portée des enfants. Une fois ouvert, utiliser dans les 2 mois. Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention « Exp. » sur le récipient. Cette préparation contient 4 % vol. d'alcool. Cette préparation est également disponible dans une composition similaire sans alcool: VALVERDE Constipation, Comprimés pelliculés. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste, qui disposent d'une information détaillée destinée aux professionnels.

**Que contient VALVERDE Constipation ?**

10 ml de sirop contiennent: 5,9-7,3 g d'extrait liquide standardisé aqueux issu de 960 mg de fruits de séné et 1,44 g de figues, équivalent à 7-16 mg de glucosides hydroxyanthracéniques, calculé comme sennoside B, ratio: 1:3,1-3,4. Cette préparation contient en outre des teintures à base de plantes pour aromatiser, du sucre (5,2 g/10 ml), les conservateurs méthyle et propylparabène (E 216, E 218). Cette préparation contient en outre des

excipients. Ce médicament contient 6 g d'hydrates de carbone digestibles par dose simple (10 ml). Ce médicament contient 4 % vol. d'alcool.

**Numéro d'autorisation**

47641 (Swissmedic)

**Où obtenez-vous VALVERDE Constipation ? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?**

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Flacon avec gobelet-doseur de 200 ml.

**Titulaire de l'autorisation**

Sidroga AG, 4310 Rheinfelden

**Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en mai 2006 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).**

**Information destinée aux patients**

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

**VALVERDE® Stitichezza Sciroppo**

Medicamento fitoterapeutico

**Che cos'è VALVERDE Stitichezza e quando si usa?**

VALVERDE Stitichezza contiene un estratto liquido titolato di frutti di senna e di fichi. Alla posologia consigliata, l'estratto di frutti di senna provoca l'evacuazione di feci molli e scorrevoli. Questo effetto è coadiuvato dalle mucillagini, dal fruttosio e dal acido di frutta dei fichi. La standardizzazione di questo medicamento fitoterapeutico garantisce una qualità costante. VALVERDE Stitichezza si usa in caso di stitichezza occasionale (p.es. in viaggio).

**Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?**

Se soffre di stitichezza, dovrebbe provvedere ad un'alimentazione ricca di fibre (verdura, frutta, pane integrale) bere molto e regolarmente e svolgere attività fisica (sport). Questo medicamento contiene 6 g di carboidrati digeribili per singola dose (10 ml).

**Quando non si può usare VALVERDE Stitichezza e quando la sua somministrazione richiede prudenza?**

VALVERDE Stitichezza non deve essere usato per i bambini e adolescenti, in caso d'ipersensibilità conosciuta ad uno dei componenti (vedi „Cosa contiene Valverde Stitichezza?“), in caso di occlusione intestinale e di malattie dell'intestino.

A causa della possibilità d'assuefazione, i lassativi vanno presi solo occasionalmente e per non più di una o due settimane. Trattamento di lunga durata unicamente sotto controllo medico. L'uso cronico/l'abuso o un uso di dosi maggiori di quelle consigliate possono provocare diarrea con perdita d'acqua e alterazioni del bilancio salino (in particolare una perdita di potassio). Perciò si raccomanda particolare attenzione nei pazienti che assumono contemporaneamente certi farmaci per aumentare l'escrezione urinaria (diuretici), farmaci che contengono delle radici della liquirizia, corticosteroidi, certi antistaminici (come terfenadina), farmaci in caso di debolezza cardiaca (glucosidi cardiaci come la digossina) come pure certi farmaci in caso di disturbi del ritmo cardiaco (antiaritmici). Questo medicamento contiene 4 % vol. di alcol. In base alla posologia raccomandata con ogni dose sono assunti fino a 0,63 g di alcol. Sussiste un rischio per la salute tra gli altri per malati di fegato, alcolisti, epilettici, cerebrolesi, donne in gravidanza e donne in allattamento. L'effetto di altri medicinali può essere rafforzato o limitato. Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere nel caso in cui

– soffre di altre malattie

– soffre di allergie o

– assume altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!)

**Si può assumere VALVERDE Stitichezza durante la gravidanza o l'allattamento?**

Durante la gravidanza e l'allattamento, si deve assumere VALVERDE Stitichezza solo dopo aver consultato il medico. Esistono limitazioni d'uso a causa del contenuto in alcol, vedi sotto «Quando non si può usare VALVERDE Stitichezza e quando la sua somministrazione richiede prudenza?».

**Come usare VALVERDE Stitichezza?**

**Adulti:** 1 volta al giorno 10-20 ml di sciroppo alla sera, prima di coricarsi (l'effetto si manifesta dopo circa 8 ore), con liquido in sufficienza (almeno 2 dl). Questo medicamento contiene 4 % vol. d'alcol. Non per bambini e adolescenti. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

**Quali effetti collaterali può avere VALVERDE Stitichezza?**

In seguito all'assunzione di VALVERDE Stitichezza possono essere osservati i seguenti effetti collaterali: in persone sensibili, occasionalmente, possono manifestarsi flatulenza, crampi addominali o diarree. Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

**Di che altro occorre tener conto?**

Conservare a temperatura ambiente (15–25 °C), nella confezione originale e fuori dalla portata dei bambini. Una volta aperto, utilizzare entro 2 mesi. Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «Exp.» sul contenitore. Questo preparato contiene 4 % vol. d'alcol. Questo preparato è disponibile in composizione simile senza alcol: VALVERDE Stitichezza, Compresse film-rivestite. Il medico, il farmacista o il droghiere, che sono in possesso di un'informazione professionale dettagliata, possono darle ulteriori informazioni.

**Cosa contiene VALVERDE Stitichezza?**

10 ml di sciroppo contengono: 5,9-7,3 g d'estratto liquido standardizzato acquoso di 960 mg di frutti di senna e 1,44 g di frutti di fichi, corrispondente a 7-16 mg di glucosidi idrossiantraceni, calcolati come sennosidi B, ratio: 1:3,1-3,4. Questo preparato contiene inoltre tinture a base di piante per aromatizzare, zucchero (5,2 g/10 ml), gli agenti conservanti metil- e propilparaben (E 216, E 218). Questo preparato contiene inoltre sostanze ausiliarie. Questo medicamento contiene 6 g di carboidrati digeribili per singola dose (10 ml). Questo medicamento contiene 4 % vol. d'alcol.

**Numero dell'omologazione**

47641 (Swissmedic)

**Dove è ottenibile VALVERDE Stitichezza? Quali confezioni sono disponibili?**

In farmacia e in drogheria senza prescrizione medica.

Flacone con misurino da 200 ml.

**Titolare dell'omologazione**

Sidroga AG, 4310 Rheinfelden

**Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel maggio 2006 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).**